

2025年度 早稲田大学 文学研究科  
博士後期課程 入試問題の訂正内容

〈博士後期課程入試〉  
【一般外国語 フランス語】  
問題冊子:1ページ 下から5行目

(誤) prisiennes

(正) parisiennes

以上

2025 年度

早稲田大学大学院文学研究科

入学試験問題

【博士後期課程】

一般外国語 フランス語

※解答は別紙（横書）

※解答は解答用紙に記入すること（1枚）

日本語に訳しなさい。

« Parlez-vous français ? me dit la dame allemande.

— Oui, madame, lui dis-je un peu humilié ; certainement, je parle *aussi* le français. »

Et nous causons désormais avec beaucoup plus de facilité.

Il faut dire que l'accent allemand et la prononciation très différente des divers pays présentent de grandes difficultés aux Français qui n'ont appris la langue que par des livres. En Autriche, cela devient même un tout autre langage, qui diffère autant de l'allemand que le provençal du français. Ce qui contribue ensuite à retarder sur ce point l'éducation du voyageur, c'est que partout on lui parle dans sa langue, et qu'il cède involontairement à cette facilité qui rend sa conversation plus instructive pour les autres que pour lui-même.

La tempête augmentant beaucoup, le capitaine crut devoir prendre un air soucieux, mais ferme, et s'en alla donner des ordres, afin de rassurer les dames. Cela nous amena naturellement à parler de romans maritimes. La plus jeune dame paraissait très forte sur cette littérature, toute d'importation anglaise ou française, l'Allemagne n'ayant guère de marine. Nous ne tardâmes pas à prendre terre par Scribe et Paul de Kock. Il faut convenir que, grâce au succès européen de ces deux messieurs, les étrangers se font une singulière idée de la société et de la conversation prisiennes. La dame âgée parlait fort bien d'ailleurs : *elle avait vu les Français* dans son temps, comme elle le disait gaiement ; mais la plus jeune avait une prétention au langage à la mode, qui l'entraînait parfois à un singulier emploi des mots nouveaux.



